

Исхакова Наиля Фяритовна

студентка

ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский)

федеральный университет»

г. Казань, Республика Татарстан

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ГОВОРА НИЖЕГОРОДСКИХ ТАТАР

Аннотация: в данной статье рассмотрен язык нижегородских татар. Автором представлены тематические группы лексических диалектизмов.

Ключевые слова: татары, нижегородские татары, говор, Сафаджай, лексические диалектизмы.

На Земле насчитывается около семи миллионов татар, 5 300 000 из них живут в России, а в Нижегородской области, откуда я родом, татар насчитывается 44 тысячи. Их называют «Нижегородскими татарами» или же «Сергачскими мишарами».

Сафаджай (Красная Горка) – одно из самых больших сёл Нижегородской области. Насчёт истории села можно узнать из летописи, которые называются «Сафаджайские тетради». По этим записям можно сказать, что село было основано в 1451 году. Первые жители переселились сюда из Астраханских краёв. На сегодняшний день население Сафаджая насчитывает около 2000 человек. Сельчане издавна занимаются скотоводством, бортничеством, шитьём, строительством. Образ жизни сафаджайцев, непременно, отражается и в их говоре.

Говор здешних татар своеобразен. Он сильно отличается от литературного татарского языка. Лексические диалектизмы этого говора можно разделить на лексические, семантические и этнографические.

Лексические диалектизмы можно разделить на несколько тематических групп:

1. Диалектизмы, связанные с повседневным бытом: *былдыр* – лестница, *шүре* – катушка, *кычурдык* – кухня, *идән асты* – подвал, *түндәк* – стул, *шип* – гвоздь, *ястын* – подушка, *цәпә* – ткань, *цәлемцәк* – качели, *скәмгә* – скамейка,

элеңге – занавеска, *чаппау* – лента, *цабылдык* – балдахин, *терләм* – лоскутное одеяло, *кицү* – деревянный мостик, *кычатна* -четверг, *атнарас* – суббота, *пицәт* – фантик, *калак* – ракетка, *цецекай* – осколки фарфоровой посуды, *кершән* – помада, *цүлекмәле кие* – колодец-журавль и др.

2. Названия посуды: *гальник* – чайник, *царка* -глубокая тарелка, *йәлпәк* – неглубокая посуда, *купы* – половник, *дустыган* – ковш, и др.

3. Названия блюд: *кәрмәз* – соты, *цумар* – название супа с кефиром, *казы* – конская колбаса, *цеце кимак* – оладьи, *күптермә* -название блюда, похожего на лепёшку, *умак* – булочка без начинки, *йәймә* – лепёшка, *сугым* – мясо лошади и др.

4. Одежда: *ыркача* – *руковица*, *кәпәц* – тюбетейка, *щиплик* – ботинок, *ялма* – фартук, *барига* – варежка, *петү* – бусы и др.

5. Названия животных, птиц и насекомых: *алаша* – лошадь, *тәвә* – верблюд, *куцкар* – баран, *кычыкай* -ягнёнок, *кагау* – коршун, *сугали* – червяк, *патьякай* – божья коровка, *гүрмәкцә* – паук, *мурта* – пчела, *кымари* – комар и др.

6. Слова, связанные с традициями: *ныжы*, *тубал*, *кушкатлама*, *башкола*, *килешү*, *кодалый*, *бәбәй цәе*, *акца салу*, *маңгай кую*, *ялма бәләтү*

7. Названия растений: *үгез күзе* – шиповник, *кеңеркән* -крапива, *нәркәмәс* – полынь, *әкәлә* – жёлудь, *карагат* – смородина, *гарабдай* -гречка, *паңгы* – гриб, *былекай* – почки дерева, *кырмауык* – репейник и др.

8. Слова, связанные с оргонизмом, строением тела человека: *сырхау* – больной, *пәец* – корочка на голове у младенцев, *кыткылдау* – икота, *бунь* – шея, *суляпай* – левша, *цырай* -лицо (морда), *тимрәү* – лишай, *су цәцәге* – ветрянка.

9. Имена прилагательные и наречия: *юнь* – дешёво, *бурсыган* – рыхлый, *шибык* – тиз, *ядау* – ябык, *цәлпәрәмә* – вдребезги, *аппару* – полностью.

10. Глаголы: *күзектерергә* – сглазить, *сыдырырга* – ударить, *зырылдарга* – дрожать, *цүлегергә* – споткнуться, *йотыгырга* – поперхнуться, *тугаерга* – наестся, *ацыгырга* – проголодаться, *абдырарга* – торопиться, *ирегергә* – соскучиться, *йидәргә* – устать, *юләргә* – шить, *цыбалырга* – запутаться и др.

Как видно из приведённых примеров, язык нижегородских татар весьма своеобразен. Он сильно отличается от литературного татарского языка. Далее эту тему можно продолжить, рассматривая фонетические и морфологические особенности Сергачского говора западного диалекта татарского языка.

Список литературы

1. Баязитова Ф.С. Татар-мишәр рухи мирасы: гаилә-көнкуреш, йола терминологиясе һәм фольклор. – Саранск: Татарская газета, 2003. – 288 б.
2. Татар халык сөйләшләре: Ике китапта: Икенче китап / Т23 Ф.С. Баязитова, Д.Б. Рамазанова, Т.Х. Хайретдинова һ.б. – Казан: Мәгариф, 2008. – 463 б.